## Mehrsprachige Bücher

Ausleihe in der Landesdirektion Kindergarten Amba-Alagi-Str. 10 – Bozen - Tel. 0471 417652 E-Mail: ld.kindergarten@provinz.bz.it

Englisch, Deutsch – Englisch		
Autor/Autorin	Buchtitel	Anmerkungen
	At the circus. Discover English with Ben &	
	Bella	
	At the zoo. Discover English with Ben & Bella	
	Alles ganz einfach Oder wie der kleine Rabe	
	Socke Englisch lernt. Farben, Zahlen, Geburtstage	
Alderically Assessed	Das Allerwichtigste – The most important	
Abbatiello Antonella	thing	
Albersdörfer Heljä	Rund um mein Haus. All Around My House: Ein deutsch-englisches Pappbilderbuch	
Albersdörfer Heljä	Reise in die Zauberwelt. /Journey to the Magic World	
Bangert Dagmar	Der Kater Karl und der Punktehund. Deutsch - Englisch	
Baumgart Klaus, Neuder Cornelia	Laura goes to school	Buch auch in deutscher Sprache
Baumgart Klaus, Neuder Cornelia	Laura goes on holiday	Buch auch in deutscher Sprache
Baumgart Klaus, Neuder Cornelia	Laura's Search for Santa	Buch auch in deutscher Sprache
Baumgart Klaus, Neuder Cornelia	Laura's First Sleepover	Buch auch in deutscher Sprache
Budde Nadja	One Two Three Me	
Carle Eric	Die kleine Raupe Nimmersatt /The very hungry Caterpillar. Ein deutsch-englisches Bilderbuch	
Cowell Cressida, Godon Ingrid	What shall we do with the boo hoo baby?	
Damm Antja	Ask me. Ask a question. Start a conversation.	
Ecke Wolfgang	The Face at the Window	
Hammer Sybille	Arthur und Anton /Arthur and Anthony	
Heine Helme	Friends	Buch auch in deutscher, französischer und türkischer Sprache
Hesse Lena	Eine Kiste nichts. A box of nothing	
Moost Nele, Rudolph	It's all mine or 10 ways to get everthing you	
Annet	want	
Ray Moon, Bazargani Simin	Das Blatt Rosalie - Rosalie the Leaf	
Riday Glummie	Großer Vogel und Kleiner Vogel. Tall Bird and Small Bird	
Smith Kathryn	Bob Bunny – Der Hase Bob	

Autor/Autorin	Buchtitel	Anmerkungen
Spanner Helmut	My first words. Erste englische Wörter	
Man Mint Maning	Bär Flo geht zum Frisör - Bear Flo goes to the	
Van Vliet Marian	Hair Dresser	
Weinhold Angelika	Mein erstes Englisch-Bildwörterbuch	

Italienisch-Deutsch – Deutsch-Englisch-Italienisch		
Autor/Autorin	Buchtitel	Anmerkung
Abbatiello Antonella	Das Allerwichtigste / La cosa più importante	
Albersdörfer Heljä	Rund um mein Haus. La mia casa: Ein deutschitalienisches Pappbilderbuch	
Albersdörfer Heljä	Reise in die Zauberwelt / Viaggio nel mondo incantato	
Antoine Judith Marie	Das Strichmännchen zählt. dtengital.	
Böse Susanne, Brischnik Irene	Auf dem Bauernhof / Alla fattoria	
Böse Susanne, Leberer Sigrid	Im Supermarkt / Al supermercato	
Böse Susanne, Leberer Sigrid	Rund um das Jahr / Tutto l'anno	
Böse Susanne, Schulte	Das sind wir – Von Kopf bis Fuß / Eccoci quí –	
Achim	dalla testa ai piedi	
Böse Susanne, Sprecht	Was ziehen wir heute an? / Cosa mi metto	
Myriam	oggi?	
Eberhard Irmgard	Mein erstes Wörter-Bilder-Buch in 3 Sprachen, Deutsch-Englisch-Italienisch	
Hammer, Sybille	Arthur und Anton / Arturo e Antonio	
Jenkins Emily, Cantone Anna Laura	La cosa che preferisco	
Scuderi Lucia	Wie fühlst du dich heute? / Come ti senti oggi? Mit Audio-CD	
Van Vliet Marian	Bär Flo geht zum Frisör / L'orso Flo va dal parrucchiere	
Winterberg Philipp, Wichmann Nadja	Bin ich klein? / Io sono piccola?	
	Der Kater Karl und der Punktehund / Il gatto	
	Carlo ed il cane macchia	
	Dein buntes Wörterbuch. Deutsch-Italienisch	
	Langenscheidt Bildwörterbuch Italienisch.	
	1000 Wörter für den leichten Start	

Deutsch-Französisch – Deutsch-Französisch-Englisch		
Autor/Autorin	Buchtitel	Anmerkung
Abbatiello Antonella	Das Allerwichtigste – Le plus important	
Albersdörfer Heljä	Rund um mein Haus. L'univers de ma maison: Ein deutsch-französisches Pappbilderbuch	
Albersdörfer Heljä	Reise in die Zauberwelt / Voyage dans le monde enchanté	

Autor/Autorin	Buchtitel	Anmerkungen
Antoine Judith Marie	Das Strichmännchen zählt. dtengfranz.	
Hammer Sybille	Arthur und Anton /Arthur et Antoine	
Heine Helme	Trois amis	Buch auch in Deutsch, Englisch, Türkisch
Moost Nele, Rudolph	C'est tout à moi! Ou 10 trucs pour arriver à	
Annet	otut se procurer	
Van Vliet Marian	Bär Flo geht zum Frisör / Ourson Flo va chez le coiffeur	
		CD in Deutsch, Englisch,
Scuderi Lucia	Wie fühlst du dich heute? / Comment te sent-	Französisch, Griechisch,
	tu aujourd'hui?	Italienisch, Russisch, Spanisch,
		Türkisch

**Deutsch-Spanisch – Deutsch-Spanisch-Englisch** Autor/Autorin Buchtitel Anmerkung Abbatiello Antonella Das Allerwichtigste / La cosa más importante Reise in die Zauberwelt / Viaje al mundo Albersdörfer Heljä encantado Das Strichmännchen zählt. dt.-eng.-span. Antoine Judith Marie Der Kater Karl und der Punktehund / El gato Bangert Dagmar Carlos y el perro de lunares. Deutsch -Spanisch Bär Flo geht zum Frisör / El orso Flo va a la Van Vliet Marian peluquería

Deutsch-Arabisch		
Autor/Autorin	Buchtitel	Anmerkung
Funke Cornelia	Fabers Schatz (Buch mit CD)	
Taher Walid	Mein neuer Freund, der Mond	
Schafik Samira, Schakir	Sonne und Mond: Wie aus Feinden Freunde	
Ihab	wurden	

Deutsch-Türkisch		
Autor/Autorin	Buchtitel	Anmerkung
Antoine Judith Marie	Das Strichmännchen zählt. dtengtürk	
McKee David	Elmer ve renkler / Elmar und die Farben	
McKee David	Elmer'in arkadaşlari /Elmar und seine	
	Freunde	

Mehrsprachige Bücher		
Autor/Autorin	Buchtitel	Anmerkung
Antoine Judith Marie	Das Strichmännchen zählt. dtengruss	
Antoine Judith Marie	Das Strichmännchen zählt. dtengpol.	
Esterl Arnica, Rosenstein Richard	Eins, zwei, drei, vier neun Paar Schuhe?	Zählen in verschiedenen Sprachen (deutsch, italienisch, englisch, französisch, türkisch)
Gürtler Claudia, Obrist Jürg	Ula-Pula! Oder: Meine Insel, deine Insel	

Autor/Autorin	Buchtitel	Anmerkungen
Heine Helme	Freunde	Buch auch in Englisch, Französisch, Türkisch
Hengstler Heike	Wer ruft denn da?	
Hüsler Silvia	Wer hilft dem Osterhasen	
LeSaux Alain, Solotareff Gregoire	Das kleine Museum	
Litton Jonathan & l'Atelier Cartographik	Hallo Welt	
Louis Catherine	Lius Reise	Chinesische Kalligraphie und Zeichen
Port Moni	Kennst du das schon?	
Ravishanka Anushka, Kini Kanyika	Ein Gerücht geht um in Baddbaddpur	
Stephan Lea	Wie der zweite Mond verschwand. Mit Audio- CD	
Weniger Brigitte	Einer für alle - alle für einen Deutsch - Englisch - Französisch - Türkisch	
Zaghir Rania, Ishak Racelle	Wer hat mein Eis gegessen? Die große Box der Mehrsprachigkeit: 19 zweisprachige Bücher + Hör-CD	
	Märchenwelt in 4 Sprachen (1). Deutsch – Englisch – Französisch- Italienisch	
	Märchenwelt in 4 Sprachen (2). Deutsch – Englisch – Serbisch- Türkisch – Bosnisch – Kroatisch	

Andere Sprachen		
Autor/Autorin	Buchtitel	Anmerkung
Baumgart Klaus, Cornelia Neudert	Lauras Ferien	
Baumgart Peter	Posastno / Ungeheuerlich	
Huang Hé	Der Tiger und die Schwalbe	
Ramiz Erisha, Obermüller Elena	Das große Bildwörterbuch Deutsch-Albanisch	
Lee Tae-Jun, Kim Dong- Seong	Wann kommt Mama?	
Kaschkuli Mahdocht, Hananzadeh Amin	Die standhafte Turmuhr und der rastlose	
Svetina Peter	Vogel Das kleine Walross bekommt eine Brille	

Fachliteratur		
Autor/Autorin Buchtitel Anmerkung		Anmerkung
Hofbauer Christiane	Sprachen und Kulturen im Kita-Alltag	